Gebruiksaanwijzing

Product
Revamil® Balm
15 g zalf voor de behandeling van oppervlakkige wonden

Ingrediënten
Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua

Productbeschrijving
Revamil® Balm is een zalf voor de behandeling van oppervlakkige wonden. Revamil® Balm bevat een basiszalf in combinatie met zuivere honing De honing in Revamil® Balm heeft een hoog gehalte aan honingenzymen, o.a. glucose oxidase. In een vochtig milieu produceert het enzym glucose oxidase kleine hoeveelheden waterstofperoxide. Door de hoge suikerconcentratie van de honing mengt een deel van het vocht uit wondjes met Revamil® Balm en vormt zo een beschermend laagje dat antibacteriële bescherming biedt. Revamil® Balm bevat geen residuen van bestrijdingsmiddelen, conserveringsmiddelen of andere stoffen waarvan bekend is dat er allergische reacties kunnen optreden.

Wijze van toepassing
1. Een laagje Revamil® Balm aanbrengen op de wond
2. Indien gewenst afdekken met een wondverband
3. De wond 1 tot 2 maal per dag behandelen

Indicaties
Revamil® Balm kan worden toegepast op oppervlakkige wonden. Revamil® Balm is geschikt voor alle leeftijden.

Contra indicaties
Niet toepassen wanneer bekend is dat de patiënt overgevoelig is voor honing

Bijwerkingen
- Revamil® Balm kan gedurende de eerste minuten na opbrengen op wondjes een licht prikkelend gevoel geven
- Neem in geval van onverwachte (niet-vermelde) bijverschijnselen na de toepassing van Revamil® Balm contact op met de distributeur of de producent

Voorzorgsmaatregelen
- Niet gebruiken indien de tube beschadigd is
- Na gebruik de tube weer sluiten
- Direct contact tussen de tube en een wondoppervlak vermijden
- Geopende tube binnen 3 maanden gebruiken
- Niet verschillende patiënten met dezelfde tube behandelen

Bewaarcondities
Bewaren tussen 4^0C en 30^0C

Instructions for use

The Product
Revamil® Balm
30 g ointment for the treatment of superficial wounds

Ingredients
Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua

Product description
Revamil® Balm is a nourishing ointment for the treatment of superficial wounds. Revamil® Balm consists of a base ointment in combination with pure honey. The honey in Revamil® Balm contains high levels of honey enzymes, like glucose oxidase. In a moist environment, this enzyme produces low levels of hydrogen peroxide. The high sugar concentration of honey facilitates mixing of wound moisture with Revamil® Balm, thus forming an intermediate layer between the wound and the honey, which gives anti-bacterial protection. Revamil® Balm does not contain residues from pesticides, herbicides, conservatives or other components that are known to cause allergic reactions.

Instructions for use
1. Apply a thin layer of Revamil® Balm on the wound
2. The wound can be covered with a wound dressing
3. Treat affected areas 1 to 2 times per day

Indications
Revamil® Balm can be applied on superficial wounds. Revamil® Balm is allowed for all age groups

Contra indications
Do not use Revamil® Balm if the patient is known to be allergic to honey.

Side effects
- During the first minutes after application on minor wounds Revamil® Balm can cause a light stinging sensation
- In case of unexpected (not-mentioned) side effects after usage of Revamil® Balm, contact the distributor or manufacturer.

Safety precautions
- Do not use Revamil® Balm if the tube is damaged
- Always replace the top on the tube after use
- Do not allow the tube to come into direct contact with the surface of the wound
- Once the tube has been opened use the contents within 3 months
- Do not treat different patients with the same tube

Storing conditions
Store between 4^0C and 30 ^{0}C

Gebrauchsanweisung

Produkt
Revamil® Balm
30 g Salbe zur Behandlung von oberflächlichen Wunden

Ingredienten
Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua

Produktbeschreibung
Revamil® Balm ist eine leicht auftragbare Salbe bestimmt zur Behandlung von oberflächlichen Wunden. Revamil® Balm enthält eine Basissalbe in Kombination mit reinem Honig. Revamil® Balm enthält Honig mit einem besonders hohen Enzymgehalt, u.a. Glucose Oxidase. Durch die hohe Zuckerkonzentration vom Honig in Revamil® Balm vermischt sich ein Teil der Wundflüssigkeit mit Revamil® Balm und bildet damit eine antibakterielle Schutzschicht. Der kontrollierte Herstellungsprozess des Honigs garantiert reproduzierbare Qualität und keinerlei Restbestände von Pflanzen-schutzmitteln. Revamil® Balm enthält keine Konservierungsstoffe.

Indikationen
Revamil® Balm eignet sich zur Behandlung von oberflächlichen Wunden. Revamil® Balm eignet sich für alle Altersgruppen.

Producent / Manufacturer	**Distributeur/ Distributor**	**Verklaring van de gebruikte symbolen op de verpakking/ Explanation of the symbols used on the packaging**
Bfactory Health Products B.V. Wageningen (NL) **CE** Nummer / Number 0344	***NL:*** BiologiQ – Apeldoorn	Houdbaarheidsdatum / Expiry date LOT: Batchnummer / Batch number 4^0C – 30^0C: Bewaartemperatuur / Storage temperature Raadpleeg bijsluiter bijsluiter / See the information leaflet

Anwendungsweise

1. Tragen Sie eine dünne Schicht Revamil® Balm auf die zu behandelnde Stelle auf
2. Behandelnde Stellen abdecken mit einem Wundverband
3. Die befallene Stelle 1 bis 3-mal täglich behandeln

Kontraindikationen

Nicht bei Patienten anwenden, bei denen allergische Reaktionen auf Honig bekannt sind.

Nebenwirkungen

- Revamil® Balm kann in einigen Fällen einen kurz andauernden Hautreiz verursachen
- Falls sich unerwartete (hierin nicht genannte) Nebenwirkungen bei der Anwendung von Revamil® Balm zeigen sollten, nehmen Sie bitte mit dem Vertreiber oder der Herstellungsfirma Kontakt auf.

Vorsorgemaβnahmen

- Verwenden Sie das Produkt nicht bei beschädigter Tube
- Schlieβen Sie die Tube nach Anwendung wieder gut
- Vermeiden Sie direkten Kontakt zwischen Tube und infizierter Haut
- Verbrauchen Sie die Tube innerhalb von 3 Monaten nach Öffnungsdatum
- Unterschiedliche Patienten nicht mit derselben Tube behandeln

Aufbewahrung

Aufbewahrung bei 4^0C -30^0C

Mode d'emploi

Produit

Revamil® Balm

30g de l'onguent pour le traitement des plaies superficielles

Ingrédients

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua

Description du produit

La Revamil® Balm est une crème facile à étaler et convient au traitement des plaies superficielles. Revamil® Balm comprend d'un onguent de base et du miel pur et peut être appliqué sur de grandes surfaces cutanées. Le miel de l'onguent Revamil® Balm présente une forte teneur en enzymes, dont la glucose oxydase. En milieu humide, la glucose oxydase produit de petites quantités de peroxyde d'oxygène. Grâce à la forte concentration en sucre du miel, une partie de l'humidité des plaies se mélange à l'onguent Revamil® Balm et forme ainsi une couche de protection antibactérienne. Revamil® Balm ne contient pas de résidus de pesticides, insecticides, agents de conservation ou autres substances allergènes.

Application

1. Appliquer une couche Revamil® Balm sur la partie à traiter
2. Si on le souhaite, on peut alors couvrir la blessure avec de la gaze
3. Traiter 1 à 3 fois par jour la partie affectée.

Indications

Revamil® Balm peut être utilisé sur des plaies superficielles. Revamil® Balm convient à tous les âges.

Contre-indications

Ne pas utiliser Revamil® Balm si le patient est allergique ou connu pour sa sensibilité au miel.

Effets secondaires

- Dans de rares cas, Revamil® Balm peut causer des sensations de brulûres
- En cas d'effets secondaires inattendus suite à l'usage de Revamil® Balm, contacter votre docteur, le distributeur ou le fabriquant

Précautions d'usage

- Ne pas utiliser Revamil® Balm si le tube est abimé
- Toujours replacer le bouchon sur le tube après usage
- Ne pas mettre en contact le tube avec la plaie
- Après ouverture du tube, à utiliser dans les trois mois suivants
- Ne pas traiter différents patients avec le même tube

Conditions de stockage

A conserver entre 4^0C et 30 ^{0}C

Foglietto illustrativo

Forma farmaceutica e contenuto della confezione

Revamil® Balm, 30 g di crema per il trattamento di lesioni cutanee superficiali ed eczemi

Ingredienti

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, miele, acqua

Indicazioni terapeutiche e proprietà farmacologiche

Revamil® Balm è un unguento con ottime doti di spalmabilità per il trattamento di lesioni superficiali e della cute lesa. Revamil® Balm contiene un unguento base a cui è stato aggiunto miele puro ed è idoneo al trattamento di vaste aree epidermiche. Il miele usato in Revamil® Balm possiede un elevato tenore di enzimi, fra cui la glucosio ossidasi. In un ambiente umido l'enzima glucosio ossidasi genera piccole quantità di perossido di idrogeno. Grazie all'elevata concentrazione dello zucchero presente nel miele, Revamil® Balm entra in sintesi con la secrezione della ferita e forma una barriera con azione antisettica ed antibatterica. Revamil® Balm non contiene residui di anticrittogamici, conservanti o di altre sostanze che notoriamente possono causare reazioni allergiche.

Dose, modo e tempo di somministrazione

1. Applicare Revamil® Balm sulle ferite e sulla cute lesa
2. Se necessario, coprire la ferita con un bendaggio
3. Applicare la medicazione 1-3 volte al giorno sulla zona interessata

Indicazioni

Revamil® Balm è indicato per il trattamento di ferite superficiali e della pelle lesa. Revamil® Balm é adatto a tutte le eta'.

Controindicazioni

Non usare il preparato su pazienti di cui è nota l'intolleranza al miele.

Effetti indesiderati

- In taluni casi Revamil® Balm può causare un lieve prurito transitorio sulle ferite, riscontrabile nei primi minuti dopo l'applicazione
- In caso di effetti indesiderati non previsti (o non esaminati) in conseguenza dell'applicazione di Revamil® Balm è consigliabile rivolgersi al proprio medico ed alla ditta distributrice

Precauzioni per l'uso

- Non usare il preparato se la confezione non è integra
- Richiudere il tubetto dopo l'uso
- Evitare il contatto diretto fra il tubetto e la superficie lesa
- Dopo l'apertura la confezione va usata entro 3 mesi
- Non utilizzare lo stesso tubetto su pazienti diversi

Conservazione

Conservare a 4^0C - 30^0C

Fabricant/ Herstellungsfirma/ Prodotto da Bfactory Health Products B.V. Wageningen (NL) **CE** Numméro / Nummer / Numero 0344	**Distributeur/ Verteiler/ Distribuito da** ***I:*** Italvet s.r.l. – Via del Commercio 8, 46035 Ostiglia (Mantova)	**Erläuterung der auf der Verpackung benutzten Symbole / Explication des symboles utilisés sur l'emballage / Spiegazione dei simboli usati sulla confezione** Date limite d'utilisation / Data di scadenza / Son kullanma tarihi LOT Numéro de lot / Numero di lotto / Parti numarası 4^0C 30^{0}C Température de stockage / Temperatura di conservazione / Saklama sıcaklığı Voir la notice d'information / Consultare il foglietto illustrativo / Bilgi broşürüne bakın

B04/0908